

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

1

OMRON

Иықтың артериялық қысымын автоматты түрде өлшеу монитормы

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

Пайдалану алдында ① және ② пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.

KZ

Таңбалар

1. Кіріспе

Автоматты OMRON иықтың артериялық қысым монитормын сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Бұл қан қысымы монитормы қан қысымын өлшеудің осциллометриялық әдісін пайдаланады. Бұл қан қозғалысын иық артериясы арқылы анықтап, қозғалыстарды цифрлық көрсеткішке түрлендіретінін білдіреді.

1.1 Қауіпсіздік нұсқаулары

Бұл пайдалану нұсқаулығында автоматты OMRON иықтың қан қысымы монитормы туралы маңызды ақпарат беріледі. Бұл монитормды қауіпсіз әрі дұрыс пайдаланылуын қамтамасыз ету үшін қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын толық ОҚЫП, ТҮСІНІҢІЗ. Егер бұл нұсқауларды түсінбесеңіз немесе қандай да бір сұрақтарыңыз болса, бұл монитормды пайдалану алдында OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз. Қан қысымыңыз туралы арнайы ақпарат үшін дәрігеріңізбен кеңесіңіз.

1.2 Пайдалану мақсаты

Бұл құрылғы ересек емделушінің қан қысымы мен тамыр соғу жиілігін өлшеу үшін пайдаланылатын цифрлық монитор болып табылады. Құрылғы өлшеу барысында қалыпсыз жүрек соғысының пайда болуын анықтайды және мұны өлшем нәтижелері бар белгі арқылы көрсетеді. Көбінесе үй жағдайларында пайдалану үшін ұсынылады.

1.3 Алу және тексеру

Осы монитормды қаптамадан алып, зақымдану жоқ екенін тексеріңіз. Егер осы монитор зақымдалса, ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ және OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз.

2. Қауіпсіздік техникасы жөніндегі маңызды ақпарат

Бұл құрылғыны пайдалану алдында осы пайдалану нұсқаулығының «Қауіпсіздік техникасы жөніндегі маңызды ақпарат» тарауын оқыңыз. Қауіпсіздік мақсатында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият орындаңыз. Анықтамалар алу үшін сақтап қойыңыз. Қан қысымыңыз туралы арнайы ақпарат үшін ДӘРІГЕРІҢІЗБЕН КЕҢЕСІҢІЗ.

▲ 2.1 Ескерту

Өлімге немесе ауыр жарақаттарға алып келуі мүмкін төніп тұрған қауіпті жағдайды білдіреді.

- Бұл монитормды сәбилерге, бүлдіршіндерге, балаларға немесе өз ісіне жауап бере алмайтын тұлғаларға ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Бұл қан қысымы монитормының көрсеткіштерінің негізінде емді РЕТТЕМЕҢІЗ. Емді дәрігердің сипаттамасымен қабылдаңыз. Жоғары артериялық қысымды ТЕК білікті дәрігер диагностикалап, емдеуі қажет.
- Бұл монитормды жарақаттанған қолмен немесе медициналық ем қолданылып жатқан қолмен ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Егер қолыңызға көктамыр ішілік тамшылатқыш қойылған болса немесе қан құйылып жатса, манжетаны қолға пайдалануға БОЛМАЙДЫ.
- Бұл монитормды жиілігі жоғары (ЖЖ) хирургиялық жабдық, магниттік-резонанстық томография (МРТ) жабдығы, компьютерлік томография (КТ) сканерлері орнатылған аймақтарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл монитормдың дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.
- Бұл монитормды құрамында оттегі көп орталарда немесе оңай тұтанғыш газдың қасында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Жүрекше немесе қарыншалық экстрастолалар не жүрекше фибрилляциясы, артериосклероз, нашар перфузия, қант сусамыры, жүктілік, преэклампсия немесе бүйрек ауруы сияқты жалпы аритмия болса, осы монитормды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз. Емделушінің қозғалысына, дірілдеуіне немесе қалтырауына қосымша осы күйлердің кез келгені өлшеудің көрсеткішіне әсер етуі мүмкін екенін ЕСКЕРІҢІЗ.
- Көрсеткіштердің негізінде ЕШҚАШАН өзіңіз диагностикаламаңыз немесе емдемеңіз. ҮНЕМІ дәрігеріңізбен кеңесіңіз.
- Тұншығып қалмау үшін, ауа түтігін және айнымалы ток адаптерінің кабелін сәбилерден, бүлдіршіндерден және балалардан алыс сақтаңыз.
- Егер сәбилер жұтып қойса, бұл өнімнің құрамында тұншығу қатерін шақыруы мүмкін майда бөлшектері бар.

Деректерді тасымалдау

• Бұл өнім 2,4 ГГц жиіліктегі радиожіліктерін (РЖ) шығарады. Бұл өнімді ұшақ немесе ауруханалар сияқты РЖ шектеулі орындарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. РЖ шектеулі аймақтарда болғанда, осы монитормдағы Bluetooth® мүмкіндігін өшіріңіз және/немесе айнымалы ток адаптерін ажыратыңыз.

Айнымалы ток адаптерін (қосымша аксессуар) қолдану және пайдалану

- Егер осы монитор немесе айнымалы ток адаптерінің кабелі зақымданса, айнымалы ток адаптерін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Егер осы монитор немесе кабель зақымданса, қуатты өшіріп, айнымалы ток адаптерін дереу ажыратыңыз.
- Ауыспалы ток адаптерін тиісті кернеуі бар розеткаға қосыңыз. Бірнеше розетка ашасында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Айнымалы ток адаптерін электр розеткасына ылғал қолдарыңызбен ЕШҚАШАН қоспаңыз немесе суырмаңыз.
- Айнымалы ток адаптерін жөндеуге немесе ауыстыруға ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ.

Батареяны қолдану және пайдалану

- Батареяларды сөбилерден, бүлдіршіндерден және балалардан алыс сақтаңыз.



2.2 Назар аударыңыз

Ауырлығы жеңіл және орташа жарақаттарға, сондай-ақ, аспаптың немесе басқа мүліктің зақымдалуына алып келетін қауіптілігі зор жағдайды білдіреді.

- Егер тері тітіркеніп немесе жағымсыз жағдайды байқасаңыз, осы мониторды пайдалануды тоқтатып, дәрігермен кеңесіңіз.
- Тамыр ішілік кіріс немесе емдеу жасалған не артерия-тамырлық (A-V) шунт бар қолға осы мониторды пайдалану алдында дәрігеріңізбен кеңесіңіз, кері жағдайда қан ағымына жасалатын уақытша кедергі жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- Егер сізге мастэктомия жасалса, осы мониторды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз.
- Егер қан ағынына қатысты қауіпті ақаулар немесе қан аурулары болса, осы мониторды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз, себебі үрленетін манжета қанталауға әкелуі мүмкін.
- Өлшеулерді қажеттіден жиі ЖАСАМАҢЫЗ, себебі қан ағымының кедергісіне байланысты қанталаудың пайда болуына әкелуі мүмкін.
- Қол манжетаны иыққа таққаннан кейін ҒАНА үрленіз.
- Егер өлшеу барысында қол манжетасы ауа шығармаса, оны алып тастаңыз.
- Бұл мониторды артериялық қысымды өлшеуден басқа мақсатқа пайдалануға ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН.

- Өлшеу барысында осы мониторда 30 см қашықтықта электромагниттік өрістерді шығаратын мобильдік құрылғы немесе қандай да бір басқа электрлік құрылғы жоқтығына көз жеткізіңіз. Бұл монитордың дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.
- Осы мониторды немесе басқа компоненттерді бөлшектеуге немесе жөндеуге ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Бұл дұрыс емес оқуға әкелуі мүмкін.
- Ылғал немесе осы мониторға су шашырау қаупі бар орында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл осы мониторды зақымдауы мүмкін.
- Бұл мониторды автокөлік немесе ұшақ сияқты жылжитын көлікте ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Осы мониторға қатты соққы түсірмеңіз немесе ДІРІЛДТЕПЕҢІЗ.
- Осы мониторды ылғалдылығы жоғары немесе төмен не температуралары жоғары не төмен орындарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. 6-бөлімді қараңыз.
- Өлшеу барысында, монитор қан айналымының ұзақ бұзылуын шақырмайтынына көз жеткізу үшін қолды бақылаңыз.
- Бұл мониторды медициналық клиникалар немесе дәрігер кабинеттері сияқты пайдалану жиілігі жоғары орталарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Бұл мониторды басқа медициналық электрлік (МЭ) жабдықпен бір мезгілде ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.
- Өлшеу жасауға дейінгі кемінде 30 минут аралығында суға түсуге, алкоголь немесе кофеин қабылдауға, шылым шегуге, дене жаттығулары орындауға және ас ішуге болмайды.
- Өлшеуге дейін кемінде 5 минут бойы демалыңыз.
- Өлшеу барысында тығыз қонымды немесе қалың киімді шешіңіз.
- Өлшеу барысында қозғалмаңыз және СӨЙЛЕСПЕҢІЗ.
- Қол манжетасын емделушілердің қолы манжетаның көрсетілген ауқымында болатындай етіп ҚАНА пайдаланыңыз.
- Өлшеу жасау алдында, осы монитор бөлме температурасына бейімделгенін тексеріңіз. Температура қатты өзгергеннен кейін өлшеу жасау қате көрсеткішке әкелуі мүмкін. Монитор ең көп немесе ең аз сақтау температурасында сақталғаннан кейін, ол пайдалану жағдайларында көрсетілген температура шегіндегі ортада пайдаланылғанда OMRON компаниясы монитордың қызуы немесе салқындауы үшін шамамен 2 сағат күтуді ұсынады. Пайдалану және сақтау/тасымалдау температура туралы қосымша ақпаратты 6-бөлімнен қараңыз.
- Бұл мониторды ұзақ уақыттан кейін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. 6-бөлімді қараңыз.
- Қол манжетасын немесе ауа түтігін МАЙЫСТЫРМАҢЫЗ.
- Өлшеу үрдісінде ауа түтігін бүкпеңіз немесе МАЙЫСТЫРМАҢЫЗ. Бұл қан ағымын ұзу арқылы жарақат шақыруы мүмкін.

- Ауа түтігін шығарып алу үшін, түтіктің езінен емес, пластик ауа түтігінің негізінен тартыңыз.
- Осы мониторға көрсетілген айнымалы ток адаптерін, қол манжетасын, батареяларды және аксессуарларды ҒАНА пайдаланыңыз. Қолдау көрсетілмейтін айнымалы ток адаптерді, қол манжеталарын және батареяларды пайдалану осы мониторды зақымдауы және/немесе зиянын тигізуі мүмкін.
- Осы мониторға рұқсат етілген қол манжетасын ҒАНА пайдаланыңыз. Басқа қол манжеталарын пайдалану қате көрсеткіштерге әкелуі мүмкін.
- Қажетті қысымнан жоғары ауа толуы қол манжетасы қолданылатын жерде ішкі қанауға әкелуі мүмкін. ЕСКЕРТУ: қосымша ақпаратты (2) пайдалану нұсқаулығының 13-бөлімдегі «Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. жоғары болса» тарауынан қараңыз.
- Құрылғыны және қандай да бір пайдаланылған аксессуарларды немесе қосалқы бөлшектерді утилизациялағанда, 7-бөлімдегі «Осы өнімді тиісті түрде утилизациялау» тарауын оқып, сақтаңыз.

Деректерді тасымалдау

- Көрсеткіштер смарт құрылғыға тасымалданып жатқанда батареяларды АУЫСТЫРМАҢЫЗ немесе айнымалы ток адаптерін ажыратпаңыз. Бұл осы монитордың қате жұмысына және қан қысымы деректерінің сәтсіз тасымалдануына әкелуі мүмкін.

Айнымалы ток адаптерін (қосымша аксессуар) қолдану және пайдалану

- Айнымалы ток адаптерін розеткаға толық салыңыз.
- Айнымалы ток адаптерін розеткадан ажыратқанда айнымалы ток адаптерін міндетті түрде қауіпсіз тартыңыз.
- Айнымалы ток адаптерінің кабелінен ТАРТПАҢЫЗ.
- Айнымалы ток адаптерінің кабелін ұстағанда: оны зақымдамаңыз. / оны сындырып алмаңыз. / оның жұмысына кедергі жасамаңыз. Оны ҚЫСПАҢЫЗ. / оны күштеп бүктемеңіз немесе тартпаңыз. / оны бұрамаңыз. Егер ол бумаға жиналып тұрса, ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Оның үстіне ауыр заттарды ҚОЙМАҢЫЗ.
- Айнымалы ток адаптерінен шаңды сүртіңіз.
- Пайдаланбағанда айнымалы ток адаптерін ажыратып қойыңыз.
- Бұл мониторды тазалау алдында айнымалы ток адаптерін ажыратыңыз.

Батареяны қолдану және пайдалану

- Батареяларды полярилықтарын дұрыс емес туралап САЛМАҢЫЗ.

- Бұл монитормен ТЕК 4 «АА» сілтілік немесе марганец батареясын пайдаланыңыз. Батареялардың басқа түрлерін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Жаңа және пайдаланылған батареяларды бірге ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Батареялардың әртүрлі брендтерін бірге ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Егер бұл монитор ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, батареяларды алып тастаңыз.
- Кезге батареядағы электролит тиіп кеткен жағдайда, оларды мол таза сумен жуып тастаңыз. Дерее дәрігермен кеңесіңіз.
- Егер батарея сұйықтығы теріге түссе, теріңізді көп мөлшердегі таза, жылы сумен дереу жуыңыз. Егер тітіркену, жарақаттану немесе ауырсыну болса, дәрігермен кеңесіңіз.
- Батареяларды жарамдылық мерзімінен кейін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Батареялар жақсы күйде жұмыс істеп тұрғанын жиі тексеріп тұрыңыз.

2.3 Жалпы қауіпсіздік шаралары

- Өлшеуді тоқтату үшін, өлшеуді орындау барысында [START/STOP] түймесін басыңыз.
- Оң қолды өлшеген кезде ауа түтігі шынтақ жағында болуы қажет. Қолыңызбен ауа түтігін басып қалмаңыз.



- Оң және сол қол арасында қан қысымы әртүрлі болуы мүмкін және әртүрлі өлшеу мәніне әкелуі мүмкін. Өлшеулер үшін үнемі бір қолдан өлшеңіз. Екі қол арасындағы көрсеткіштер айырмашылығы үлкен болса, қай қолды өлшеу жөнінде дәрігермен кеңесіңіз.
- Қосымша айнымалы ток адаптерін пайдаланғанда, мониторды айнымалы ток адаптеріне қосу және ажырату қиын болатын орынға қоймаңыз.





Батареяны қолдану және пайдалану






- Пайдаланылған батареялар жергілікті ережелерге сәйкес утилизациялануы керек.
- Бірге берілген батареялардың қызмет мерзімі жаңа батареяларға қарағанда қысқарақ болуы мүмкін.

Қан қысымының және тамыр соғысының көрсеткіштерін дәрігеріңіз үшін жазып алуды ұмытпаңыз. Бір өлшем дұрыс қан қысымыңыздың дәл көрсеткішін көрсетпейді. Белгілі бір уақыт аралығы үшін бірнеше көрсеткіштердің жазбаларын сақтау үшін қан қысымы күнделігін пайдаланыңыз. Күнделіктің PDF файлдарын жүктеп алу үшін www.omron-healthcare.com веб-сайтына кіріңіз.

3. Қате туралы хабарлар және ақауларды жою

Егер өлшеу барысында төмендегі проблемалардың кез келгені пайда болса, 30 см аралықта ешқандай электрлік құрылғының жоқ екенін тексеріңіз. Егер проблема жойылмаса, төмендегі кестені қараңыз.

Дисплей/Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
E1 Пайда болады немесе қол манжетасы үрленбейді.	Қол манжетасы қолданылмағанда [START/STOP] түймесін басылған.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін қайта басыңыз. Ауа ашасын мықтап салып, қол манжетасын дұрыс қолданғаннан кейін [START/STOP] түймесін басыңыз.
	Ауа ашасы мониторға толық қосылмаған.	Ауа түтігін мықтап жалғаңыз.
	Қол манжетасы дұрыс қолданылмаған.	Қол манжетасын дұрыс қолданып, басқа өлшеу жасаңыз. ⁽²⁾ пайдалану нұсқаулығының 7-бөлімін қараңыз.
	Манжетадан ауа шығып тұр.	Қол манжетасын жаңасына ауыстырыңыз. ⁽²⁾ пайдалану нұсқаулығының 14-бөлімін қараңыз.
E2 пайда болады немесе қол манжетасы үрленгеннен кейін өлшеуді аяқтау мүмкін емес.	Өлшеу барысында қозғалдыңыз немесе сөйлестіңіз және қол манжетасы тиісті түрде үрленбеді.	Өлшеу барысында қозғалмаңыз және сөйлеспеңіз. Егер «E2» жазуы қайталанып көрсетілсе, қол манжетасын систолалық қысым алдыңғы көрсеткіштерден 30–40 мм сын. бағ. жоғары болғанша ауамен қолдан толтырыңыз. ⁽²⁾ пайдалану нұсқаулығының 13-бөлімін қараңыз.
	Систолалық қысым 210 мм сын. бағ. жоғары болғандықтан, өлшеуді жасау мүмкін емес.	
E3 пайда болады	Қол манжетасына ауа рұқсат етілген ең көп қысымнан артық кіргізілді.	Өлшеу барысында қол манжетасын ұстамаңыз және/немесе ауа түтігін майыстырмаңыз. Егер қол манжетасы қолмен үрленсе, ⁽²⁾ пайдалану нұсқаулығының 13-бөлімін қараңыз.
E4 пайда болады	Өлшеу барысында қозғалдыңыз немесе сөйлестіңіз. Дірілдер өлшеуге кедергі келтіреді.	Өлшеу барысында қозғалмаңыз және сөйлеспеңіз.
E5 пайда болады	Тамыр соғу жиілігі дұрыс анықталмады.	Қол манжетасын дұрыс қолданып, басқа өлшеу жасаңыз. ⁽²⁾ пайдалану нұсқаулығының 7-бөлімін қараңыз. Өлшеу барысында қозғалмаңыз және дұрыс отырыңыз. Егер «  » таңбасы үздіксіз көрсетілсе, дәрігермен кеңесуді ұсынамыз.
  пайда болады		
 өлшеу барысында жыпылықтамайды.		

Дисплей/Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
 пайда болады	Мониторда ақау бар.	[START/STOP] түймесін қайта басыңыз. Егер «Eg» таңбасы әлі де көрсетілсе, OMRON бөлшек дүкенімен немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.
 пайда болады	Монитор смарт құрылғыға жалғана алмайды немесе деректерді дұрыс тасымалдай алмайды.	«OMRON connect» қолданбасында көрсетілген нұсқауларды орындаңыз. Егер қолданбаны тексергеннен кейін де «Eg» белгішесі көрсетіліп тұрса, OMRON бөлшек дүкенімен не дистрибьютормен хабарласыңыз.
 жыпылықтайды	Монитор смарт құрылғымен жұптасуды күтуде.	Мониторды смарт құрылғымен жұптастыру туралы ақпаратты (2) пайдалану нұсқаулығының 5-бөлімінен қараңыз немесе жұптастырудан бас тартып, мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін басыңыз.
 жыпылықтайды	Монитор көрсеткіштеріңізді смарт құрылғыға тасымалдауға дайын.	Көрсеткіштерді тасымалдау үшін «OMRON connect» қолданбасын ашыңыз.
 жыпылықтайды	48-нен аса көрсеткіш тасымалданбады. Күн мен уақыт орнатылмаған.	Жұптастырыңыз немесе көрсеткіштеріңізді «OMRON connect» қолданбасына тасымалдаңыз, содан соң оларды қолданбадағы жадта сақтауға болады, сондай-ақ осы қате таңбасы жоғалады.
 пайда болады	Жадта тасымалдануы қажет 60 көрсеткіш бар	
 жыпылықтайды	Батареялардың деңгейі төмен.	Барлық 4 батареяны жаңасына ауыстыру ұсынылады. (2) пайдалану нұсқаулығының 4-бөлімін қараңыз.
 Пайда болады немесе өлшеу барысында монитор кенеттен өшеді.	Батареялар бітті.	Барлық 4 батареяны дереу жаңаларына ауыстырыңыз. (2) пайдалану нұсқаулығының 4-бөлімін қараңыз.
Монитордың дисплейінде ештеңе көрсетілмейді.	Батареяның полярлықтары дұрыс тураланбаған.	Батарея дұрыс орынға орнатылғанын тексеріңіз. (2) пайдалану нұсқаулығының 4-бөлімін қараңыз.

Дисплей/Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
Көрсеткіштер тым жоғары немесе тым төмен пайда болады.	Қан қысымы үнемі өзгереді. Стресс, күн мезгілі және/немесе қол манжетасын қолданатын әдісін қоса көптеген факторлар қан қысымына әсер етуі мүмкін. (2) пайдалану нұсқаулығының 2-бөлімді қарап шығыңыз.	
Қандай да бір басқа байланыс ақаулығы пайда болады.	Смарт құрылғыда көрсетілген нұсқауларды орындаңыз немесе қосымша анықтама алу үшін «OMRON connect» қолданбасының «Анықтама» бөліміне кіріңіз. Егер проблема әлі де қайталанса, OMRON бөлшек дүкенімен немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.	
Қандай да бір басқа проблема пайда болады.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін басыңыз, содан соң өлшеуді жасау үшін қайта басыңыз. Егер проблема жойылмаса, барлық батареяны алып тастап, 30 секунд күтіңіз. Содан соң, батареяларды қайта салыңыз. Егер проблема әлі де қайталанса, OMRON бөлшек дүкенімен немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.	

4. Шектеулі кепілдік

OMRON өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Қалдықтарының бақылаусыз жойылуы нәтижесінде қоршаған орта мен адам денсаулығына зиян келтіруі мүмкіндігін болдырмау мақсатында, бұл қалдық түрін басқа түрлерінен бөліп алыңыз және оларды материалдық ресурстардың қайта пайдаланылуы тұрақты түрде жүруі үшін, бөлек кәдеге жаратыңыз. Егер құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес пайдалансаңыз, сіз құрылғының жұмысқа қабілеттілігіне қанағаттанасыз. OMRON компаниясы бұл өнімге сатып алғаннан кейін 5 жылдық кепілдік мерзімін береді. Осы өнімнің сапасына, жұмысқа қабілеттілігіне OMRON компаниясы кепілдік береді. Осы кепілдік мерзімінде OMRON компаниясы ақаулығы бар өнімді немесе қандай да бір ақаулы бөлшектерді ауыстыруды, жөндеуді тегін жүзеге асырады.

Кепілдік мерзімі келесі бөлімдерді қамтымайды:

- A. Тасымалдау кезіндегі шығындар мен тасымалдау кезіндегі қатерлер.
- Ә. Уәкілетті емес тұлғаның пайдалануынан болған шығынның және ауыстырылған ақаулы бөлшектерінің орнын толтыру.
- Б. Кезеңдік тексеру және профилактикалық жөндеу жұмыстары.
- В. Жоғарыда анық кепілдік берілмеген жағдайда, негізгі құрылғыдан басқа қосымша бөлшектердің немесе басқа тіркемелердің ақаулығы болса немесе тозса.
- Г. Шағым мақұлданбаған жағдайда (ауыстырылмайтын болса), компания шығындардың орнын толтырып бермейді.
- Ғ. Байқаусыз немесе дұрыс емес пайдаланудан болған әрекеттеріңізді қоса, кез келген зақымданулар.
- Е. Калибрлеу қызметі кепілдікте қамтылмаған.
- Ё. Қосымша бөлшектеріне берілетін кепілдік мерзімі сатып алғаннан кейін бір (1) жылды құрайды. Қосымша бөлшектерге мыналар жатады және олармен шектелмейді: манжета және манжета түтігі.

Егер кепілдік бойынша қызмет көрсету қажеттілігі туындаса, өнімді сатып алған дүкенге немесе өкілетті OMRON дистрибьюторына өтініш білдіріңіз. Компанияның мекенжайы өнімнің қорабында көрсетілген/арнайы құжаттаманы сіз арнайы таратушылардан ала аласыз. OMRON компаниясының клиенттерге қызмет көрсету орталықтарын табуға қатысты қиындықтар туындаған жағдайда, бізге хабарласыңыз:

www.omron-healthcare.com

Кепілдік мерзімі кезеңінде ауыстыру немесе жөндеу жүргізу кепілдік мерзімін ұзарту құқығын бермейді.
Егер өнім өнімді таратушы берген сатып алу шот-фактурасының/түбіртегінің түпнұсқасымен бірге әкелінсе, кепілдік қызметінің көрсетілуі мақұлданады.

5. Профилактикалық жөндеу жұмыстары

5.1 Профилактикалық жөндеу жұмыстары

Мониторды зақымданудан қорғау үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз:
Өндіруші рұқсат етпеген өзгертулер немесе құрылым өзгерістері кепілдік күшін жояды.

Назар аударыңыз

Осы мониторды немесе басқа компоненттерді бөлшектеуге немесе жөндеуге ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Бұл дұрыс емес оқуға әкелуі мүмкін.

5.2 Сақтау

- Монитор пайдаланылмайтын кезде, оны қаптамасында сақтаңыз.

1. Монитордан қол манжетасын алып тастаңыз.

Назар аударыңыз

Ауа түтігін шығарып алу үшін, түтіктің өзінен емес, пластик ауа түтігінің негізінен тартыңыз.

2. Ауа түтігін қол манжетасына жайлап бүктеп салыңыз. Ескертпе: ауа түтігін шамадан тыс күш салып бүктемеңіз.

3. Монитор мен басқа компоненттерді сақтау қаптамасына салыңыз.

- Монитор мен басқа компоненттерді таза, қауіпсіз жерде сақтаңыз.
- Мониторды және басқа компоненттерді келесі жағдайларда сақтамаңыз:
 - монитор мен басқа компоненттер су болса.
 - температурасы, ылғалдылығы шамадан тыс, тікелей күн сәулесі, шаң немесе әк сияқты көзді ашытқыш булар бар жерлерде.
 - дірілдейтін немесе соққылар түсетін жерлерде.

5.3 Тазалау

- Кез келген жуылатын немесе тез буланатын тазартқыштарды пайдаланбау.
- Монитор мен қол манжетасын тазалау үшін, жұмсақ, құрғақ шүберекті немесе әлсіз (бейтарап) жуу құралына малынған жұмсақ шүберекті пайдаланыңыз, содан соң оларды құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
- Монитор мен қол манжетасын немесе басқа компоненттерді сумен жумаңыз немесе батырмаңыз.
- Монитор мен қол манжетасын немесе басқа компоненттерді тазалау үшін бензин, сұйылтқыштарды немесе соған ұқсас еріткіштерді пайдаланбаңыз.

5.4 Калибрлеу және қызмет көрсету

- Артериялық қысымды өлшеуге арналған бұл аспаптың дәлдігі мұқият тексерілуі тиіс және ұзақ уақыт бойы сақталады.
- Аспаптың өлшеу дәлдігі мен дұрыс жұмыс істеу тұрғандығын әр екі жыл сайын тексеру ұсынылады. OMRON уәкілетті өкілімен немесе қаптамасында немесе қоса берілген құжаттамада көрсетілген OMRON клиенттеріне қызмет көрсету орталығымен хабарласуыңызды өтінеміз.

6. Техникалық сипаттамалары

Өнім сипаттамасы	Иықтың артериялық қысымын автоматты түрде өлшеу монитормы		
Өнімнің санаты	Электронды сфигмоманометрлер		
Үлгісі (код)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Дисплей	СКД сандық дисплейі
Манжета қысымының ауқымы	0–299 мм сын. бағ.	Тамыр соғысын өлшеу ауқымы	40–180 соққы/мин.
Қан қысымын өлшеу ауқымы	SYS: 60–260 мм сын. бағ./DIA: 40–215 мм сын. бағ.		
Дәлдігі	Қысымы: ± 3 мм сын. бағ./Тамыр соғысы: дисплей көрсеткішінің $\pm 5\%$		
Компрессиясы	Электр сорғы арқылы автоматты	Декомпрессиясы	Қысымды автоматты түрде шығару клапаны
Өлшеу тәсілі	Осциллометриялық әдіс	Тасымалдау әдісі	Bluetooth® Low Energy
Сымсыз байланыс	Жиілік ауқымы: 2,4 ГГц (2 400–2 483,5 МГц)/Модуляция: GFSK Тиімді сәулеленетін қуат: <20 дБм		
Жұмыс режимі	Үздіксіз жұмыс		
IP классификациясы	Монитор: IP20/қосымша айнымалы ток адаптері: IP21 (HHP-CM01) немесе IP22 (HHP-BFH01)		
Номиналды күші	Тұрақты ток 6 В 4,0 Вт	Аппараттың жұмыс бөлігі	BF түрі (қол манжетасы)
Қуат көзі	4 «AA» батарея 1,5 В немесе қосымша айнымалы ток адаптері (INPUT AC 100–240 В 50–60 Гц 0,12–0,065 А)		
Батареяның жұмыс істеу мерзімі	Шамамен 1 000 рет өлшеуге жетеді (жаңа сілтілі батареяларды пайдаланғанда)		
Жарамдылық мерзімі (қызмет көрсету мерзімі)	Монитор: 5 жыл/Манжета: 5 жыл/Қосымша айнымалы ток адаптері: 5 жыл		
Жұмыс шарттары	+ 10 – +40 °C/15–90% СЫ (конденсациясыз)/800–1 060 гПа		
Сақтау/тасымалдау шарттары	-20 – +60 °C/10–90% СЫ (конденсациясыз)		
Мазмұны	Монитор, қол манжетасы (HEM-FL31), 4 «AA» батарея, сақтау қаптамасы, пайдалану нұсқаулығы ① және ②, реттеу нұсқаулары		

Электр тогының соғуынан қорғау	Іштен қуат алатын медициналық электрлік жабдық (тек батареяларды пайдаланғанда) II класындағы медициналық электрлік жабдық (қосымша айнымалы ток адаптері)
Салмағы	Монитор: шамамен 340 г (батареяларды қоспағанда)/ қол манжетасы: шамамен 163 г
Өлшемдері (шамамен мән)	Монитор: 105 мм (Е) × 85 мм (Б) × 152 мм (Ұ) Қол манжетасы: 145 мм × 532 мм (ауа түтігі: 750 мм)
Жады	Өр пайдаланушыға 60 көрсеткішке дейін сақтайды

Ескерту

- Спецификациясына ескертусіз өзгертулер енгізілуі мүмкін.
- Бұл аспап EN ISO 81060-2:2014 стандартының талаптарына сәйкес клиникалық сынақтан өтті және EN ISO 81060-2:2014 және EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 стандартына сәйкес келеді. Клиникалық зерттеулер жүргізген кезде, диастолалық артериялық қысымның 85 тармағын анықтау үшін K5 параметрі пайдаланылған.
- Бұл құрылғы Еуропалық гипертония қауымдастығының гипертензия өзгертілген протоколына сәйкес жүкті және преэклампсия дерті бар емделушілерге пайдалануға тексерілді*.
- Бұл құрылғы сусамыр (II түр) дерті бар емделушілерге пайдалануға тексерілді**.
- IP классификациясы IEC 60529 стандартына сәйкес қабық қорғайтын деңгей болып табылады. Осы монитор мен қосымша айнымалы ток адаптері саусақ сияқты диаметрі 12,5 мм және одан үлкен сыртқы қатты заттардан қорғалған. ННР-СМ01 қосымша айнымалы ток адаптері қалыпты жұмыс барысында ақауларды шақыруы мүмкін тік құлайтын су тамшыларынан қорғалған. ННР-BFH01 қосымша айнымалы ток адаптері қалыпты жұмыс барысында мәселелер тудыруы мүмкін қиғаш құлайтын су тамшыларынан қорғалған.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Сымсыз байланыс кедергісі туралы

Бұл өнім 2,4 ГГц-те лицензияланған ISM жолағында жұмыс істейді. Егер бұл өнім бірдей жиілік ауқымында жұмыс істейтін микротолқынды пеш және сымсыз жергілікті желі сияқты басқа сымсыз құрылғылардың қасында пайдаланылса, кедергінің пайда болу ықтималдылығы бар. Егер кедергі пайда болса, оны пайдалану алдында басқа құрылғылардың жұмысын тоқтатыңыз немесе бұл өнімді басқа сымсыз құрылғылардан алыс қойыңыз.

7. Бұл өнімнің дұрыс утилизациялануы (қалдық электрлік және электрондық жабдық)

Аспаптағы бұл символ немесе соның сипатталуы бұл аспапты қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін басқа үй қалдықтарымен бірге жоюға болмайтындығын білдіреді.

Қалдықтардың бақылаусыз жойылуы салдарынан қоршаған ортаға немесе адам денсаулығына келуі мүмкін зиянын болдырмау үшін, бұл бұйымды қалдықтардың басқа типтерінен бөліп, материалдық қорлардың тиімді жолмен қайта пайдалануы үшін тиісінше жолмен жоюыңызды өтінеміз.

Үй жағдайында тұтынушыларға бұл аспапты экологиялық қауіпсіз қайта өңделуі үшін қайда және қалай қайтару керектігі жөнінде толығырақ ақпарат алу үшін аспапты сатып алған бөлшек сауда өкілдерімен немесе жергілікті билік органдарына хабарласу керек.

Өнер кәсіптік тұтынушылар жабдықтаушымен хабарласуы және сатып алу келісімінің мерзімі мен шарттарын тексеруі тиіс. Бұл өнімді басқа коммерциялық қалдықпен бірге жоюға болмайды.



8. Электромагниттік үйлесімділікке (ЭМУ) қатысты маңызды ақпарат

HEM-7155T-EBK және HEM-7155T-ESL стандарты EN60601-1-2:2015 электромагниттік үйлесімділік (ЭМУ) стандартына сәйкес келеді.

Осы ЭМУ стандартына қатысты қосымша құжатта келесі веб-сайтта қолжетімді:










www.omron-healthcare.com












Веб-сайттағы HEM-7155T-EBK және HEM-7155T-ESL құрылғысына арналған ЭМУ ақпаратын қараңыз.






9. Нұсқаулық және өндірушінің декларациясы


- Артериялық қысымды өлшеуге арналған бұл аспап еуропалық EN1060 «Инвазивті емес сфигмоманометрлер» стандартының, 1 бөлімі «Жалпы талаптарға» және 3 бөлімі «Артериялық қысымды өлшейтін электромеханикалық жүйелер үшін қосымша талаптарға» сәйкес жобаланған.
- Осы құжат арқылы OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. компаниясы HEM-7155T-EBK және HEM-7155T-ESL радиожабдықтар түрі 2014/53/EO директивасына сәйкес келетінін мәлімдейді. EO сәйкестік декларациясының толық мәтіні келесі мекенжайында қолжетімді: www.omron-healthcare.com
- OMRON компаниясының бұл өнімі OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Жапония компаниясының қатаң сапа бақылауы жүйесін қолдану жағдайларында дайындалған. OMRON компаниясының артериялық қысымды өлшеуге арналған аспаптарының негізгі компоненті ретінде жүретін қысым көрсеткіші Жапонияда жасалады.
- Осы құрылғымен болған кез келген күрделі оқиға туралы өндірушіге және сіз орналасқан мүшеліктегі мемлекеттің уәкілетті органына хабарлаңыз.

Таңбалар сипаттамасы

	Қолданылатын бөлігі - BF түрі электр тогының соғуынан қорғау деңгейі (токтың шығуы)
	II класты жабдық. Электр тогының соғуынан қорғау
IP XX	IEC 60529 стандарты қамтамасыз ететін қорғау деңгейі
	CE белгісі
	UKCA белгісі
	Сериялық нөмірі
	Топтама нөмірі
	Бірегей құрылғы идентификаторы
	Медициналық құрылғы
	Температура шектеуі

	Ылғалдылық шектеуі
	Ауа қысымы шектеуі
	Коннектор полярлығының көрсеткіші
	Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған
	OMRON компаниясының қан қысымын өлшеу ауқымына арналған сауда белгісі бар технологиясы
	Құрылғыға үйлесімді манжеталардың идентификаторы
	Артерияның үстінде орналасатын манжетаның маркері
	
QUALITY PASS 	Өндірушінің сапаны бақылау белгісі
LATEX FREE	Табиғи каучукті латекстен жасалмаған
	Қол шеңбері
	Пайдаланушы осы пайдалану нұсқаулығымен танысуы қажет

	Қауіпсіздік мақсатында осы пайдалану нұсқаулығын дұрыс орындау үшін пайдаланушыға қажет.
	Тұрақты ток
	Айнымалы ток
	Өндірілген күні
	Тыйым салынған әрекет

	Әдетте арттырылған, әлеуетті қауіпті, иондалмайтын радиацияның деңгейлерін көрсету немесе РЖ таратқыштарын не диагностикалауға не емдеуге РЖ электромагниттік энергияны тікелей қолданатын медициналық электрлік аймақтағы жабдықты немесе жүйелерді көрсету.
--	--

Bluetooth® сөздік таңбасы және логотиптері Bluetooth SIG, Inc. иелігіндегі тіркелген сауда белгілері және OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. компаниясы оны лицензия бойынша пайдаланады. Басқа сауда белгілері және сауда атаулары өздерінің сәйкес иелеріне тиесілі. App Store және App Store логотипі — АҚШ пен басқа елдерде тіркелген Apple Inc. компаниясының қызмет белгілері. Google Play және Google Play логотипі — Google LLC компаниясының сауда белгілері.

Шығарылған күні: 2022-06-16

IM1-HEM-7155T-E-KZ-05-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

All for Healthcare



Intellisense

IM2-HEM-7155T-E-E1-05-01/2022

Read instruction manual 1 and 2 before use.

- EL Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών (1) και (2) πριν από τη χρήση.
PT Leia o Manual de instruções (1) e (2) antes de utilizar.
DA Læs brugervejledningen (1) og (2) før brug.
FI Lue käyttöohjeet (1) ja (2) ennen käyttöä.
SV Läs bruksanvisning (1) och (2) före användning.
KZ Пайдалану алдында (1) және (2) пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
UK Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації (1) і (2).
UR استعمال سے پہلے (1) اور (2) ہدایت نامہ پڑھیں۔

2 Preparing for a Measurement
EL Προετοιμασία για μέτρηση
PT Preparação de uma medição
DA Forberedelse af en måling
FI Valmistautuminen mittaukseen
SV Förbereda en mätning
KZ Олшеуге дайындау
UK Підготовка до вимірювання тиску
UR پیمائش کی تیاری

30 minutes before

- EL 30 λεπτά πριν
PT 30 minutos antes
DA 30 minutter før
FI 30 minuuttia ennen
SV 30 minuter innan
KZ 30 минут бұрын
UK За 30 хвилин

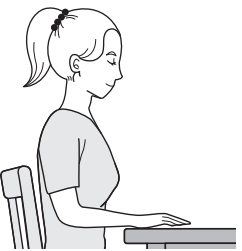
30 منٹ پہلے



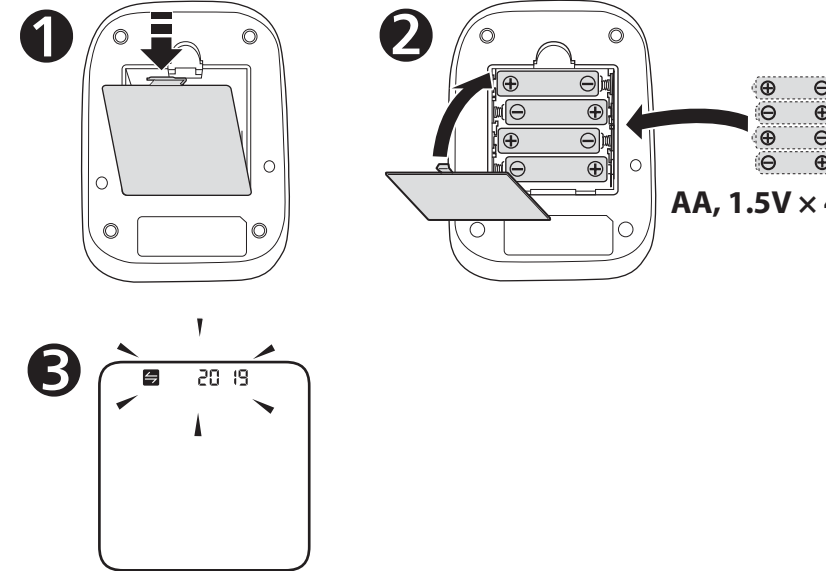
5 minutes before: Relax and rest.

- EL 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
PT 5 minutos antes: descontrair e repousar.
DA 5 minutter før: Slap af og hvil.
FI 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
SV 5 minuter innan: slappna av och vila.
KZ 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
UK За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте.

5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



4 Installing Batteries
EL Εγκατάσταση των μπαταριών και ώρας
PT Instalação das pilhas
DA Isætning af batterier
FI Paristojen asentaminen
SV Sätta i batterierna
KZ Батарейларды орнату
UK Вставка елементів живлення
UR بیٹری نصب کرنا

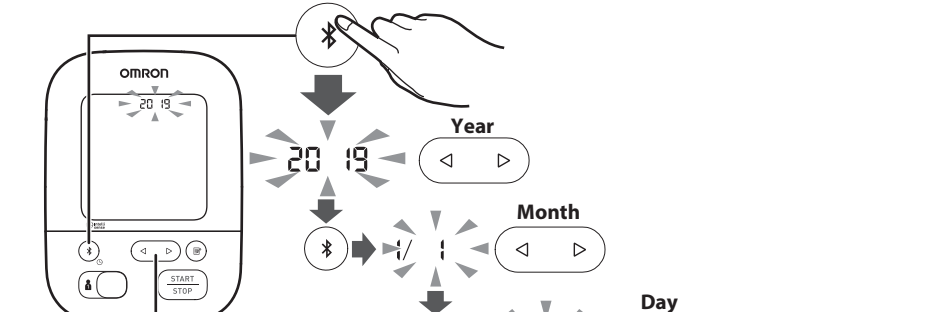


AA, 1.5V x 4

6 Setting Date and Time Manually
EL Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας
PT Acerto manual da data e hora
DA Manuel indstilling af dato og klokkeslæt
FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen käsin
SV Ställa in datum och tid manuellt
KZ Күн мен уақытты қолмен орнату
UK Встановлення дати та часу вручну
UR وقت اور تاریخ دستی طور پر سیٹ کرنا

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

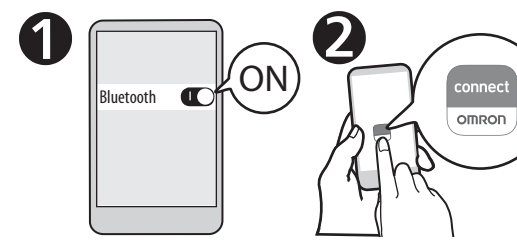
- EL Αν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την έξυπνη συσκευή, η ημερομηνία και η ώρα ρυθμίζονται αυτόματα.
PT Se o medidor for emparelhado com o seu dispositivo inteligente, a data e hora é acertada automaticamente.
DA Hvis dit apparat parres med din smartenhed, indstilles dato og klokkeslæt automatisk.
FI Jos mittarista ja älylaitteesta on muodostettu laitepari, päivämäärä ja aika asetetaan automaattisesti.
SV Om din blodtrycksmätare är parkopplad med din smarta enhet ställs datum och tid in automatiskt.
KZ Егер монитор смарт құрылғымен жұптасса, күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады.
UK Якщо прилад синхронізовано зі смартфоном, дату та час буде встановлено автоматично.
UR اگر آپ کا مانیٹر آپ کے سمارٹ آلہ سے سینکڑ ہوا ہے تو، تاریخ اور وقت خود بخود سیٹ ہوجاتا ہے۔ جب آپ اپنی دستی طور پر مرتب کرنا چاہتے ہوں تو، سال < ماہ < دن < گھنٹہ < منٹ طے کریں۔



Back / Forward
EL Πίσω / Μπροστά
PT Retroceder / Avançar
DA Tilbage / Frem
FI Takaisin / Eteenpäin
SV Bakåt / Framåt
KZ Артка / Алға
UR Назад / Уперед

Back / Forward UR پیچھے / آگے

5 Pairing Your Smart Device
EL Σύζευξη της έξυπνης συσκευής σας
PT Emparelhamento com o dispositivo inteligente
DA Parring af din smartenhed
FI Laiteparin muodostaminen älylaitteen kanssa
SV Parkoppla din smarta enhet
KZ Смарт құрылғыны жұптастыру
UK Синхронізація з інтелектуальним пристроєм
UR آپ کا سمارٹ آلہ پیئر ہو رہا ہے

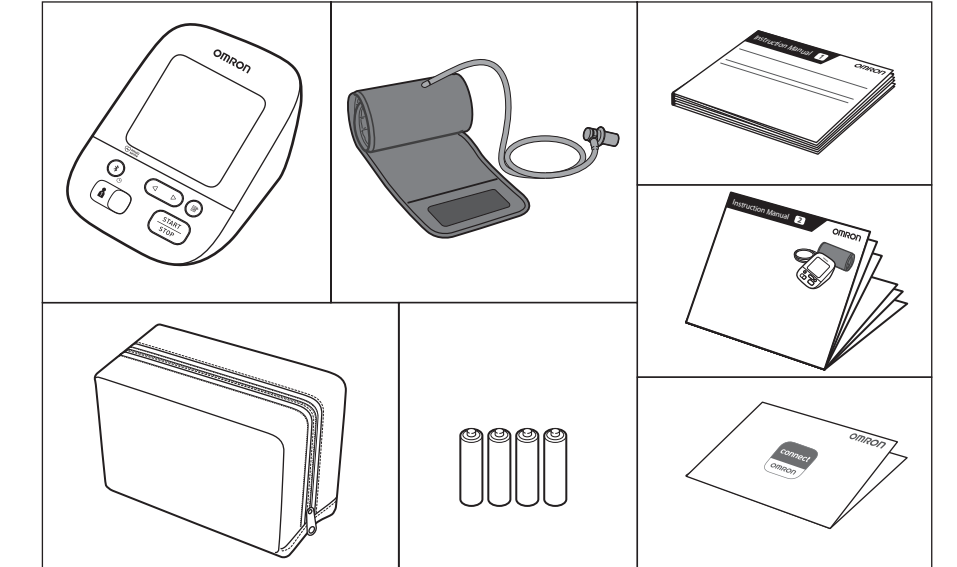


3 Follow the instructions.
EL Ακολουθήστε τις οδηγίες.
PT Siga as instruções.
DA Følg vejledningen.
FI Toimi ohjeiden mukaisesti.
SV Följ anvisningarna.
KZ Нұсқауларды орындаңыз.
UK Дотримуйтеся інструкцій.
UR ہدایت پر عمل کریں۔

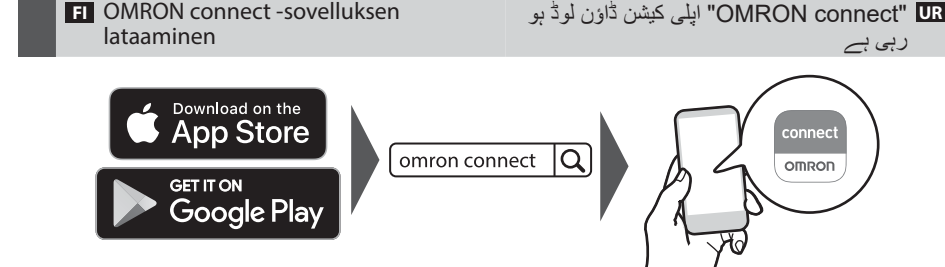
The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

- EL Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την εφαρμογή.
PT A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.
DA Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.
FI Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.
SV När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.
KZ Монитор қолданбамен жұптасқанда күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады.
UK Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.
UR جب آپ کا مانیٹر ایپ کے ساتھ پیئر ہوجاتا ہے تو تاریخ اور وقت خود بخود طے ہوجاتا ہے۔

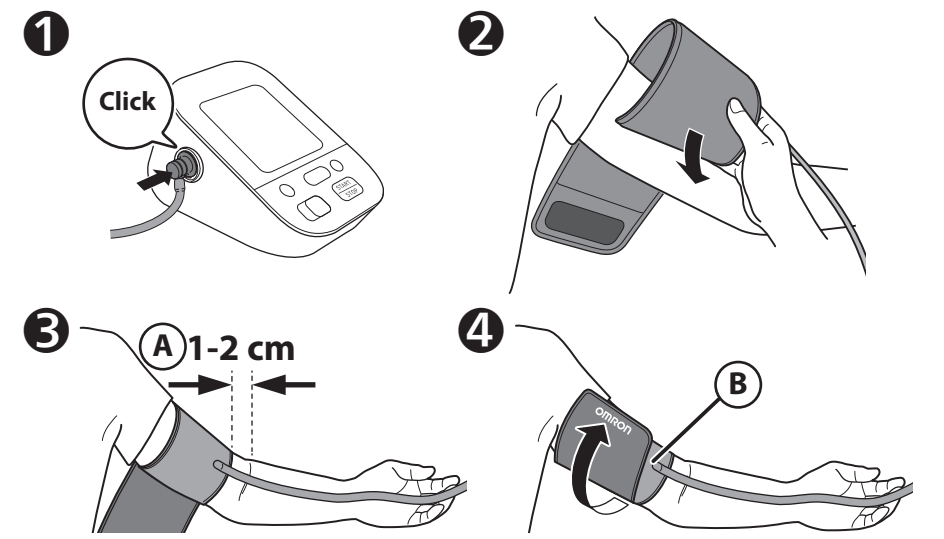
1 Package Contents
EL Περιεχόμενα συσκευασίας
PT Conteúdo da embalagem
DA Pakkens indhold
FI Pakkauksen sisältö
SV Förpackningens innehåll
KZ Қаптаманың құрамы
UK Комплект поставки
UR پیکیج کا سامان



3 Downloading the "OMRON connect" App
EL Λήψη της εφαρμογής «OMRON connect»
PT Transferência da aplicação "OMRON connect"
DA Download "OMRON connect" appen
FI OMRON connect -sovelluksen lataaminen
SV Hämta appen "OMRON connect"
KZ «OMRON connect» қолданбасын жүктеп алу
UK Завантаження додатка «OMRON connect»
UR "OMRON connect" ایپلی کیشن ڈاؤن لوڈ ہو رہی ہے



7 Applying the Cuff on the Left Arm
EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
DA Påsætning af manchetten på venstre arm
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
SV Sätta på manschetten på vänster arm
KZ Манжетаны сол қолға тағу
UK Накладення манжети на ліву руку
UR بائیں بازو پر کف لگانا



(A) Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

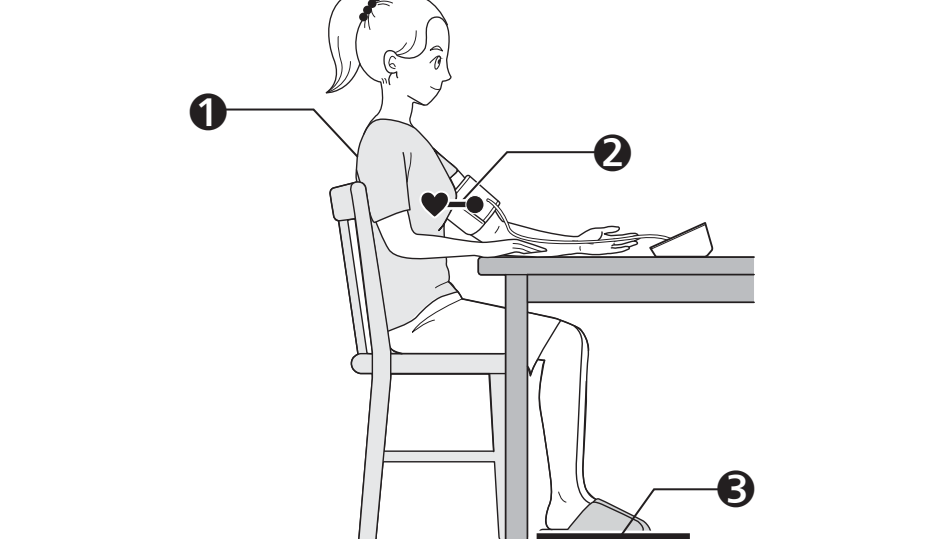
- EL Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
PT O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
DA Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
FI Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
SV Slangsidan av manchetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
KZ Манжетаның түтік бөгі мықтап 1–2 см жоғары болуы қажет.
UK Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.
UR کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کہنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

(B) Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- EL Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
PT Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
DA Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
FI Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manchetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
KZ Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сығымайтындей етіп мықтап ораңыз.
UK Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не проверталася.
UR اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

If taking measurements on the right arm, refer to:
EL Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα:
PT Se fizer as medições no braço direito, consulte:
DA Ved målinger på højre arm, se:
FI Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue:
SV Om du mäter på höger arm, se:
KZ Егер оң қолда өлшеулер жүргізеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
UK Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.:
UR دائیں بازو پر پیمائش لے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:
Instruction Manual (1) 2.3

8 Sitting Correctly
EL Σωστή στάση του σώματος
PT Como sentar-se corretamente
DA Sæt dig korrekt
FI Istuminen oikein
SV Rätt sittställning
KZ Дұрыс отыру
UK Правильне положення тіла
UR درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- EL Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονα σας να στηρίζονται.
PT Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
FI Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
KZ Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
UK Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.
UR ایسی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

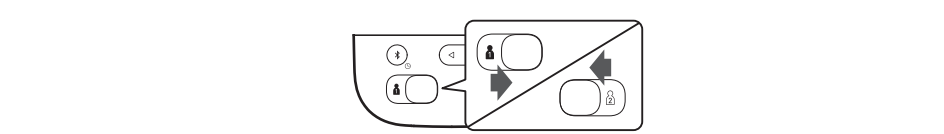
2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- EL Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
PT Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
FI Aseta mansetti sydämen tasolle.
SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
KZ Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
UK Манжета на плече має бути на рівні серця.
UR بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- EL Πατήτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας παραμένετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
PT Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
FI Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
KZ Аяқты созып, айкастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
UK Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтеся і не розмовляйте.
UR پیروں کو چپتا رکھیں، ٹانگوں کو بے نقاب کریں، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

9 Selecting User ID (1 or 2)
EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)
PT Seleccionar a identificação de utilizador de utilizador (1 ou 2)
DA Valg af bruger-id (1 eller 2)
FI Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)
SV Välja användar-ID (1 eller 2)
KZ Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
UK Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
UR صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- EL Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.
PT Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.
DA Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.
FI Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.
SV Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.
KZ Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.
UK Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.
UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے اب قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

